

# Ferien? – Übersetzungshilfe für Betroffene



Deutsch	Englisch	Französisch	Spanisch	Italienisch	Türkisch	Portugiesisch
<b>Ich bin allergisch auf...</b>	<b>I am allergic to...</b>	<b>Je suis allergique aux...</b>	<b>Soy alérgico...</b>	<b>Ho un'allergia...</b>	<b>Benim...</b>	<b>Eu tenho alergia a...</b>
Pollen	pollen	pollens	al polen	ai pollini	polenlere (çiçek tozlarına)	pólen
Nahrungsmittel	certain foods	aliments	al alimentos	agli alimenti	besin maddelerine	alimentos
Hausstaubmilben	house dust mites	acariens de la poussière	a los ácaros del polvo	agli acari della polvere	ev tozu akarlarına	ácaros do pó
Tiere (Katzen, Hunde, Pferde)	animals (cats, dogs, horses)	animaux (chats, chiens, chevaux)	a los animales (gatos, perros, caballos)	agli animali (gatti, cani, cavalli)	hayvanlara (kedi, köpek, at)	animais (gatos, cães, cavalos)
Insekten (Bienen, Wespen)	insects (bees, wasps)	insectes (abeilles, guêpes)	a los insectos (abejas, avispa)	agli insetti (api, vespe)	böceklere (arı, eşek arısı)	insetos (abelhas, vespas)
					<b>...karşı alerjim var.</b>	
<b>Ich vertrage kein(e)...</b>	<b>I have an intolerance to...</b>	<b>Je suis intolérant...</b>	<b>No tolero...</b>	<b>Non tollero...</b>	<b>Bünyem...</b>	<b>Eu sou intolerante a...</b>
Gluten	gluten	au gluten	el gluten	glutine	gluten	glutén
Getreide	cereals	aux céréales	los cereales	cereali	tahıl çeşitleri	cereais
Krebstiere	crustaceans	aux crustacés	los crustáceos	crostacei	kabuklular (istakoz, midye, vs.)	crustáceos
Eier	eggs	aux œufs	los huevos	uova	yumurta	ovos
Fisch	fish	au poisson	el pescado	pesce	balık	peixe
Erdnüsse	peanuts	aux arachides	los cacahuets	arachidi	yerfistiği	amendoins
Soja	soya	au soja	la soja	soia	soya	soja
Meeresfrüchte	seafood	aux fruits de mer	los mariscos	frutti di mare	deniz ürünleri	marisco
Milch	milk	au lait	la leche	latte	süt	leite
Laktose	lactose	au lactose	la lactosa	lattosio	laktoz	lactose
Nüsse	nuts	aux noix	las nueces	nocci	findik	nozes
Sellerie	celery	au céleri	el apio	sedano	kereviz	aipo
Senf	mustard	à la moutarde	la mostaza	senape	hardal	mostarda
Sesam	sesame	au sésame	el sésamo	sesamo	susam	sésamo
Schwefeldioxid, Sulfite	sulphur dioxide, sulphites	au dioxyde de soufre, aux sulfites	el dióxido de azufre, los sulfitos	anidride solforosa, solfiti	sülfürük asit, sülfid	dióxido de enxofre, sulfitos
Lupinen	lupins	aux lupins	las altramuces	lupini	acıbakla	tremoços
Weichtiere	shellfish, molluscs	aux mollusques	los moluscos	molluschi	yumuşakça	moluscos
					<b>... kaldırmıyor.</b>	
<b>Ich habe...</b>	<b>I have...</b>	<b>J'ai...</b>	<b>Yo tengo...</b>	<b>Soffro di...</b>	<b>Bende...</b>	<b>Eu tenho...</b>
eine verstopfte Nase	a blocked nose	le nez bouché	una nariz tapada	naso congestionato	burun tıkanıklığı	nariz entupido
Schnupfen	a runny nose	un rhume	catarro	raffreddore	nezle	constipação
gerötete Augen	red eyes	les yeux rouges	ojos rojos	occhi arrossati	göz kızarıklığı	olhos vermelhos
juckende Augen	itchy eyes	les yeux irrités	picazón en los ojos	occhi che prudono	göz kaşıntısı	irritação nos olhos
tränennde Augen	streaming eyes	les yeux qui coulent	ojos llorosos	occhi che lacrimano	göz sulanması	olhos lacrimejantes
juckende Haut	itchy skin	des démangeaisons	picazón en la piel	pelle che prude	deri kaşıntısı	comichão na pele
Hautschwellungen	swelling of the skin	un gonflement de la peau	hinchazón de la piel	gonfiori della pelle	deride şişlik	inchaço da pele
Nesselfieber	hives	une urticaire	urticaria	orticaria	kurdeşen	urticária
Atemnot	shortness of breath	de la peine à respirer	dificultad en la respiración	affanno	nefes darlığı	dificuldade respiratória

Ich habe...	I have...	J'ai...	Yo tengo...	Soffro di...	Bende...	Eu tenho...
Asthma	Asthma	de l'asthme	asma	asma	astım	asma
Durchfall	Diarrhoea	de la diarrhée	diarrea	diarrea	ishal	diarreia
Blähungen	Flatulence	des ballonnements	hinchazón	flatulenza	gaz	flatulência
Ein pelziges Gefühl im Mund	A furry feeling in the mouth	la bouche pâteuse	una sensación peluda en la boca	intorpidimento in bocca	ağızda pas hissi	um sentimento peludo na boca
Magenkrämpfe	Stomach cramps	des crampes d'estomac	calambres abdominales	crampi addominali	mide krampı	cólicas de estômago
Ich brauche das Medikament...	I need the medicine...	J'ai besoin du médicament...	Necesito la medicación...	Mi serve il medicinale...	<b>...var.</b> ...adlı ilaca ihtiyacım var.	Eu preciso do medicamento...
Ich möchte gern ein Mittel gegen...	I would like some medicine for...	J'aimerais un médicament contre...	Me gustaría un remedio para...	Desidero qualcosa contro...	...karşı bir ilaç istiyorum.	Eu gostaria de ter um remédio para...
Wo ist die nächste Apotheke?	Where ist the nearest pharmacy?	Où se trouve la pharmacie la plus proche?	¿Dónde está la farmacia más cercana?	Dov'è la farmacia più vicina?	En yakın eczane nerede?	Onde se situa a farmácia mais próxima?
Wo ist der nächste Arzt?	Where is the nearest doctors' surgery?	Où se trouve le médecin le plus proche?	¿Dónde está el doctor más cercano?	Dov'è il medico più vicino?	En yakın doktor nerede?	Onde se situa o médico mais próximo?
<p><b>Delicardo Foodcards</b> Auf <b>www.delicardo.de</b> können vorgefertigte und selbst erstellte Foodcards in</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Deutsch</li> <li>■ Französisch</li> <li>■ Englisch</li> <li>■ Italienisch</li> <li>■ Spanisch</li> <li>■ Portugiesisch</li> <li>■ Türkisch</li> </ul> <p>bestellt werden.</p>	<p><b>Delicardo Foodcards</b> On <b>www.delicardo.de</b> ready-made and individually created Foodcards can be ordered in</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ English</li> <li>■ German</li> <li>■ French</li> <li>■ Italian</li> <li>■ Spanish</li> <li>■ Portuguese</li> <li>■ Turkish</li> </ul>	<p><b>Delicardo Foodcards</b> Sur <b>www.delicardo.de</b> on peut commander des Foodcards en</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ français</li> <li>■ allemand</li> <li>■ anglais</li> <li>■ italien</li> <li>■ espagnol</li> <li>■ portugais</li> <li>■ turc</li> </ul>	<p><b>Delicardo Foodcards</b> <b>www.delicardo.de:</b> Ahí se pueden solicitar tarjetas alimenticias pre-fabricadas y de creación propia en</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ español</li> <li>■ alemán</li> <li>■ francés</li> <li>■ inglés</li> <li>■ italiano</li> <li>■ portugués</li> <li>■ turco</li> </ul>	<p><b>Delicardo Foodcards</b> Sul sito <b>www.delicardo.de</b> possono essere ordinate Foodcards già pronte o create personalmente in</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ italiano</li> <li>■ tedesco</li> <li>■ francese</li> <li>■ inglese</li> <li>■ spagnolo</li> <li>■ portoghese</li> <li>■ turco</li> </ul>	<p><b>Delicardo Foodcards</b> İnternet sayfamızdan <b>www.delicardo.de</b> kullanıma hazır Foodcards'lerden sipariş verebilirsiniz. Mevcut diller:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ türkçe</li> <li>■ almanca</li> <li>■ fransızca</li> <li>■ ingilizce</li> <li>■ italyanca</li> <li>■ ispanyolca</li> <li>■ portekizce</li> </ul>	<p><b>Delicardo Foodcards</b> <b>www.delicardo.de:</b> Aí podem ser encomendados Foodcards pré-fabricados e elaborados automaticamente em</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ português</li> <li>■ alemão</li> <li>■ francês</li> <li>■ inglês</li> <li>■ italiano</li> <li>■ espanhol</li> <li>■ turco</li> </ul>